



Број: 05-05-1- 1791-2/11
Сарајево, 01. јуни 2011. године

05-05-1-1791-2/11

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	07.06.2011		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Stol broj
01.02-05-2-537/11			

Handwritten initials and a checkmark are visible to the right of the stamp.

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Конвенција између Босне и Херцеговине и Републике Аустрије о избјегавању двоструког опорезивања у погледу пореза на доходак и имовину. Конвенцију је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 15. децембра 2010. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање ове конвенције, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-3172-1/11
Sarajevo, 30.05.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	1. 6. 20. 11.
Broj prijave	05
Ministarska oznaka	05-1
Broj listi	1791
Broj priloga	

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Konvencije između Bosne i Hercegovine i Republike Austrije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja; - dostavlja se -

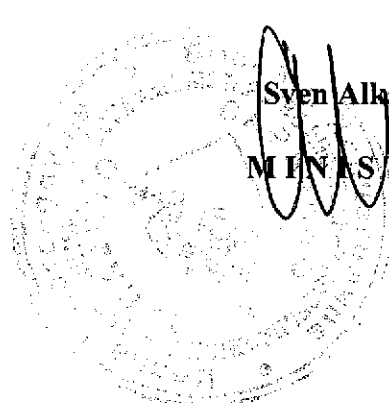
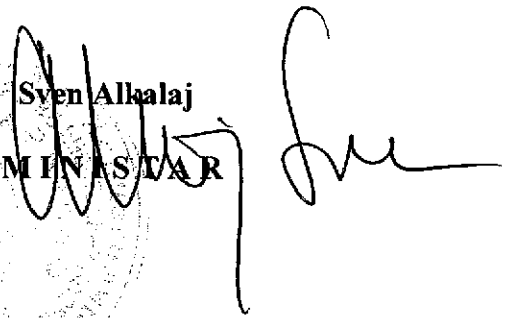
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Konvencije između Bosne i Hercegovine i Republike Austrije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja, koja je potpisana 15. decembra 2010. godine u Sarajevu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 1. redovnoj sjednici, održanoj 17. novembra 2010. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetne Konvencije, te istom za potpisivanje ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 151. sjednici, održanoj 25. maja 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedene Konvencije.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Konvencije između Bosne i Hercegovine i Republike Austrije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja.

Sven Alkalaj
MINISTAR



КОНВЕНЦИЈА
ИЗМЕЂУ
РЕПУБЛИКЕ АУСТРИЈЕ
И
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА
У ПОГЛЕДУ
ПОРЕЗА НА ДОХОДАК И ПОРЕЗА НА ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ

Република Аустрија и Босна и Херцеговина, желећи да закључе Споразум о избегавању двоструког опорезивања у погледу пореза на доходак и пореза на добит од имовине,

договорили су се сљедеће:

Члан 1 **ОБУХВАЋЕНА ЛИЦА**

Овај Споразум ће се примјењивати на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2 **ОБУХВАЋЕНИ ПОРЕЗИ**

(1) Овај Споразум ће се примјењивати на порезе на доходак и порезе на добит од имовине које намеће држава уговорница или њене мјесне власти, без обзира на начин њихове наплате.

(2) Сматрат ће се порезима на доходак и порезима на добит од имовине сви они порези који су уведени на укупне приходе, укупну имовину или елементе прихода или имовине, укључујући порез на добит од отуђења покретне или непокретне имовине, порез на укупан износ плата и накнада које сnose подuzeћа, као и порез на повећање капитала.

(3) Постојећи порези на које се примјењује овај Споразум ће се посебно примјењивати на:

а) у Аустрији:

- (и) порез на доходак;
- (ии) порез на добит предузећа;
- (иии) порез на земљу;
- (ив) порез на пољопривредна и шумарска подuzeћа;
- (в) порез на вриједност слободних парцела;
- (у даљњем тексту "аустријски порези");

б) у Босни и Херцеговини:

- (и) Порез на доходак грађана;
- (ии) порез на добит подuzeћа;
- (иии) порез на добит од имовине;
- (у даљњем тексту "босанскохерцеговачки порези").

(4) Споразум ће се та кођер примјењивати на све идентичне или у в ећој мјери сличне порезе који су уведени након дана потписивања Споразума поред, или умјесто, постојећих пореза. Надлежне власти држава уговорница ће обавијестити једна другу о свим значајнијим промјенама у њиховим пореским законима.

Члан 3 ОПЋЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

(1) За потребе Споразума, изузев ако контекст захтијева другачије:

- а) појам "држава уговорница" и "друга држава уговорница" значи Република Аустрија и Босна и Херцеговина, у смислу контекста;
- б) појам "Аустрија" значи Република Аустрија
- ц) појам „Босна и Херцеговина" значи држава Босна и Херцеговина;
- д) појам "лице" обухвата појединца, компанију и удружења лица;
- е) појам "друштво" значи трговачко друштво или све организације које се третирају као трговачко друштво у пореске сврхе;
- ф) појам "подузеће" се примјењује на вршење пословања;
- г) појам "подузеће државе уговорнице" и "подузеће друге државе уговорнице" значе предузеће које води резидент државе уговорнице, односно предузеће које води резидент друге државе уговорнице;
- х) појам "међународни промет" значи сваки превоз бродом или авионом које врши предузеће чије је сједиште управе у држави уговорници, осим када брод или авион саобраћа само између локација у другој држави уговорници;
- и) појам "надлежне власти" значи:
 - (и) у Аустрији: Федерални министар финансија или његов овлаштени представник;
 - (ии) у Босни и Херцеговини: Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине или његов овлаштени представник;
- ј) појам "држављанин" значи:
 - (и) сваки појединац који има држављанство државе уговорнице;
 - (ии) свако правно лице, партнерство или удружење које има такав статус захваљујући законима на снази у држави уговорници;
- к) појам "пословање" обухвата рад професионалних служби и друге активности независног карактера.

- (2) Када је у питању примјена Споразума у било које вријеме од стране државе уговорнице, сви појмови који нису дефинирани, осим ако контекст захтијева другачије, имају значење које имају у то вријеме према закону те државе на коју се Споразум примјењује; свако значење према примјењивим пореским законима те државе превлађује над значењима појма из других закона те државе.

Члан 4 РЕЗИДЕНТ

(1) За потребе овог Споразума, појам "резидент државе уговорнице" значи свако лице које према законима државе подлијеже порезу у тој држави на темељу свог мјеста боравка, пребивалишта, сједишта управе и свих других критерија сличне природе, те такођер укључује ту државу и све њене локалне власти. Међутим, овај појам не укључује лица која подлијежу порезу у тој држави само у погледу прихода из извора који су у тој држави или имовине која се у њој налази.

(2) Када је лице, према одредбама става 1, резидент обје државе уговорнице, тада ће се његов статус одредити на сљедећи начин:

- а) сматрат ће се резидентом само оне државе у којој има стално мјесто становања; ако има стално мјесто становања у обје државе, сматрат ће се резидентом само оне државе са којом има ближе личне и економске односе (центар животног интереса);
- б) ако се држава у којој има центар животног интереса не може установити, или ако нема стално мјесто становања нити у једној од држава, сматрат ће се резидентом само оне државе у којој има боравиште;
- ц) ако има боравиште у обје земље или нити у једној од њих, сматрат ће се резидентом само оне земље у којој је држављанин;
- д) ако је држављанин обје државе или нити једне од њих, надлежне власти држава уговорница ће настојати да ријеше то питање заједничким договором.

(3) Када лице, на основ у одредаба става 1., није појединац, а резидент је обје државе уговорнице, сматрат ће се резидентом само оне државе у којој има сједиште управе.

Члан 5 СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

(1) У сврху овог Споразума, појам "стална јединица" значи стално мјесто пословања у којем се пословање подузећа у потпуности или дјеломично обавља.

(2) Појам "стална јединица" нарочито укључује:

- а) сједиште управе;
- б) подружницу;
- ц) канцеларију;
- д) творницу;
- е) радионицу, и
- ф) рудник, извор нафте или плина, каменолом или сва она мјеста експлоатирања природних ресурса.

(3) Градилиште или пројект изградње или инсталације чине сталну јединицу само ако трају више од дванаест мјесеци.

(4) Без обзира на претходне одредбе овог Члана, појам "стална јединица" неће се сматрати да укључује:

- а) употребу објеката само у сврху складиштења, излагања или доставе добара или робе која припада подuzeћу;
- б) одржавање залиха робе или добара које припадају подuzeћу само у сврху складиштења, излагања или доставе;
- ц) одржавање залиха робе или добара које припадају подuzeћу само у сврху прераде од стране другог подuzeћа;
- д) одржавање сталног сједишта само у сврху куповине робе или добара или прикупљања обавијести за подuzeће;
- е) одржавање сталног сједишта пословања у сврху провођења сваке друге активности припремног или помоћног карактера за подuzeће;
- ф) одржавање сталног сједишта пословања искључиво за све комбинације активности које су споменуте у тачкама а) до е), ако је укупна дјелатност сталног сједишта пословања која проистиче из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

(5) Без обзира на одредбе става 1. и 2., према којима лице - које није агент независног статуса, на које се примјењује став б. – дјелује у име подuzeћа и има, те редовно врши у држави уговорници, надлежност за закључење уговора у име подuzeћа, то подuzeће ће се сматрати да има сталну јединицу у тој земљи у погледу свих активности које то лице подuzима за подuzeће, осим ако су активности таквог лица ограничене на оне из става 4., које, ако се врше путем сталног сједишта пословања, то неће чинити ово стално сједиште пословања сталном јединицом према одредбама тог става.

(6) Подузеће се неће сматрати сталном јединицом у држави уговорници кад врши пословање у тој држави путем брокера, опћег трговачког заступника и сваког другог агента независног статуса, ако таква лица дјелују у складу са редовним током свог пословања.

(7) Чињеница да подузеће које је резидент државе уговорнице контролира или је контролирано од стране подузећа које је резидент друге државе уговорнице, или које врши своје пословање у тој или другој држави (било путем сталне јединице или друкчије), само по себи неће чинити ниједно подузеће сталну јединицу друге.

Члан 6

ПРИХОД ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ

(1) Приход који пр ипада резидент у држав е уговорнице од непокретне имовине (укључујући приход од пољопривреде или шумарства) која се налази у другој држави уговорници, може бити опорезована у тој држави.

(2) Појам "непокретна имовина" ће имати значење које има у складу са законом државе уговорнице у којој се налази наведена имовина. Појам ће у сваком случају укључивати помоћне објекте непокретне имовине, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе опћег закона у вези са земљишним посједима, право на уживање непокретне својине и право на варијабилну или фиксну исплату као накнаду за рад, или право на рад, са рудним наслагама, изворима и другим природним ресурсима; бродовима и авионима, неће се сматрати непокретном имовином.

(3) Одредбе става 1. ће се примјењивати на приход од директног кориштења, најма, или употребе некретнина у било којем облику.

(4) Одредбе става 1. и 3. ће се такођер примјењивати на приход од непокретности подузећа.

Члан 7

ПОСЛОВНИ ПРОФИТ

(1) Профит подузећа државе уговорнице ће се опорезивати само у тој земљи осим ако подузеће врши своју дјелатност у другој држави уговорници путем сталне јединице која се у њој налази. Ако подузеће врши своју дјелатност као што је малочас споменуто, профит подузећа се може опорезивати у другој држави, али само онолико колико се може приписати тој сталној јединици.

(2) Према одр едбама став а 3 ., у сл учајевима ка да под узеће држа ве уговорнице врши дјелатност у другој држави уговорници путем сталне јединице која се у њој налази, у свакој држави уговорници ће се профит приписати оној сталној јединици која би га могла да оствари да једвојено и засебно подузеће ангажирано на истим или

сличним активностима под истим или сличним увјетима и које ради у потпуности независно од подuzeћа чије је оно стална јединица.

(3) У одређивању профита сталне јединице, дозвољаваћ се се одбици трошкова који настану у сврху сталне јединице, укључујући извршне и опће административне трошкове који настану, било у држави у којој је смјештена стална јединица или другдје.

(4) Онолико колико је уобичајено у држави уговорници да се установи колики профит припада сталној јединици на бази расподјеле укупног профита подuzeћа различитим странама, ниједна одредба из става 2. неће спречавати да држава уговорница установи који ће се профит опорезовати сукладно са таквом уобичајеном расподјелом; метода у својене расподјеле ће, међутим, бити таква да је резултат у складу са начелима из овог Члана.

(5) Никакав профит се неће приписати сталној јединици по основу саме куповине добара или робе за подuzeће, од стране те установе.

(6) За потребе претходног става, профит који ће се приписати сталној јединици ће се установити истом методом за сваку годину понаособ, изузев ако постоји ваљан и довољан разлог за супротно.

(7) Када профит укључује врсте прихода које се одвојено регулирају другим Члановима овог Споразума, тада одредбе тих Чланова неће бити обухваћене одредбама овог Члана.

Члан 8

МЕЂУНАРОДНИ ТРАНСПОРТ

(1) Профит који произлази из бродског или зрачног промета опорезиваћ се само у држави уговорници у којој је смјештено сједиште управе подuzeћа.

(2) Профит који произлази из бродског промета на унутрашњим воденим прометницама, опорезиваћ се само у држави уговорници у којој је смјештено сједиште управе подuzeћа.

(3) Ако је сједиште управе шпедитерског подuzeћа или подuzeћа за превоз на унутарњим воденим прометницама на самом броду или чамцу, тада ће се сматрати да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука брода или у којој је брод смјештен, или, ако не постоји матична лука, у држави уговорници у којој је руководилац брода или чамца резидент.

(4) Одредбе става 1. ће се такођер примјењивати на профит који настаје од учешћа у интегрираном, здруженом подuzeћу или интернационалној агенцији.

Члан 9
УДРУЖЕНА ПОДУЗЕЋА

(1) Када

- а) подuzeће државе уговорнице учествује директно или индиректно у управи, контроли или капиталу подuzeћа друге државе уговорнице, или
- б) иста лица директно или индиректно учествују у управи, контроли или капиталу подuzeћа државе уговорнице и подuzeћа друге државе уговорнице,

те у оба случаја, дати су или наметнути увјети између два подuzeћа у њиховим трговачким или финансијским односима који се разликују од оних који би постојали између независних подuzeћа, тада би профит који би да није тих увјетастекло једно од подuzeћа, но због истих увјета није стекло, може се укључити у профит тог подuzeћа и опорезовати сукладно томе.

(2) Када држава уговорница укључује у профит подuzeћа те државе – и сходно томе га опорезује – профит за који је подuzeће друге државе уговорнице опорезовано у тој другој држави, и профит тако обухваћен је онај који би настао за подuzeће прво-споменуте државе када су увјети између два подuzeћа они који би настали између независних подuzeћа, тада ће та друга држава учинити адекватне прилагодбе у вези са износом пореза који је предвиђен за такав профит. У одређивању такве прилагодбе, водит ће се рачуна о другим одредбама овог Споразума, а надлежне власти држава уговорница ће се по потреби међусобно контактирати.

Члан 10
ДИВИДЕНДЕ

(1) Дивиденде које дају компаније које се резиденти државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој држави.

(2) Међутим, такве дивиденде се такођер могу опорезовати у држави уговорници чији је резидент компанија која даје дивиденде и у складу са законима те државе, но, ако је корисник дивиденди резидент друге државе уговорнице, такав порез неће превазилазити:

- а) 5 % од бруто износа дивиденди, ако је корисник компанија (која није партнерство) и која директно посједује барем 25 % капитала компаније која даје дивиденде;
- б) 10 % од бруто износа дивиденди у свим другим случајевима.

Надлежне власти држава уговорница ће заједничким договором ријешити начин примјене ових ограничења.

Овај став неће обухваћати опорезивање компаније у погледу профита од којег се плаћају дивиденде.

(3) Појам "дивиденде" из овог Члана значи приход од дионица, "јоуиссанце" дионице или "јоуиссанце" права, рудних дионица, оснивачких дионица или других права, која не представљају потраживања дуга, обухваћених профитом, као и приход од осталих корпоративних права која су предмет истог пореског третмана као и приход од дионица према законима државе у којој је компанија која врши дистрибуцију резидент.

(4) Одредбе става 1. и 2. се неће примјењивати ако власник дивиденди, који је резидент државе уговорнице, врши дјелатност у другој држави уговорници, гдје је компанија која плаћа дивиденду резидент путем сталне јединице која се у њој налази, те посјед у чије су име дивиденде исплаћене је у стварној вези са таквом сталном јединицом. У том случају, примјењиват ће се одредбе Члана 7.

(5) Када компанија која је резидент државе уговорнице има профит или приход из друге државе уговорнице, та друга држава не може увести никакав порез на дивиденде које даје компанија, осим онолико колико су такве дивиденде плаћене резиденту те друге државе или онолико колико је посјед за који се плаћају дивиденде у ефикасној вези са сталном јединицом која се налази тој другој држави, нити подвргнути недистрибуиран профит компаније порезу на недистрибуиран профит компаније, чак иако су дивиденде исплаћене или се недистрибуирани профит састоји, у потпуности или дјеломично, од профита или прихода произведеног у таквој другој држави.

Члан 11 КАМАТА

(1) Камата која настане у држави уговорници и плати се резиденту друге државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој држави.

(2) Међутим, таква се камата такођер може опорезовати у држави уговорници у којој настане и у складу са законима те државе, али ако је власник камате резидент друге државе уговорнице, прописани порез неће превазићи 5 % од бруто износа камате. Надлежне власти држава уговорница ће заједничким договором ријешити начин примјене овог ограничења.

(3) Без обзира на одредбе става 2., свака таква камата из става 1. ће се опорезовати само у држави уговорници чији је приматељ резидент, ако је такав приматељ власник камате и ако је таква камата и исплаћена:

- a) у вези са кредитном продајом све индустријске, комерцијалне или научне опреме,
- b) у вези са кредитном продајом све робе једног подuzeћа другом подuzeћу, или

- с) било којим зајмом било које врсте одобреним, обезбијеђеним или загарантованим од стране државне или централне банке.

(4) Појам "камата" из овог Члана, значи приход од потраживања дуга било које врсте, било да је или не осигурано хипотеком или било да подразумијева или не право учешћа у профиту дужника, те посебно, приход од државних папира од вриједности и приход од обвезница или задужница, укључујући припадајуће премије и награде из таквих папира од вриједности, обвезница или задужница. Затезна камата се неће сматрати каматом у сврху овог Члана.

(5) Одредбе става 1., 2. и 3. се неће примјењивати ако власник камате, који је резидент државе уговорнице, врши дјелатности у другој држави уговорници у којој настане камата путем сталне јединице која се у њој налази, а потраживање дуга у вези са каматом је ефективно исплаћено у вези са таквом сталном јединицом. У том случају примјењиват ће се одредбе Члана 7.

(6) Сматрат ће се да су настале камате у држави уговорници, када је исплатитељ уједно и резидент те државе. Међутим, када лице које плаћа камату, било да је резидент државе уговорнице или не, има сталну јединицу у вези са којом је настало дуговање за које је исплаћена камата, те такву камату сноси та стална јединица, онда ће се та камата сматрати да је настала у држави у којој се налази стална јединица.

(7) Када, из разлога специјалног односа између исплатитеља и власника или између њих и неког другог лица, износ камате, имајући у виду потраживање дуга за који се камата плаћа, превазилази износ који би био договорен између исплатитеља и власника у недостатку таквог односа, одредбе овог Члана ће се примјењивати само на посљедњи споменути износ. У том случају, вишак од уплате ће бити опорезив дио, у складу са законима сваке државе уговорнице, истодобно имајући у виду и остале одредбе овог Споразума.

Члан 12 АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

(1) Ауторске накнаде које настану у држави уговорници и плате се резиденту друге државе уговорнице се могу опорезовати у тој другој држави.

(2) Међутим, такве ауторске накнаде се такођер могу опорезовати у држави уговорници у којој настану и у складу са законима те државе, али ако је приматељ ауторских накнада резидент друге државе уговорнице, такав порез неће прећи 5% од укупног бруто износа ауторских накнада. Мјеродавне власти држава уговорница ће заједничким договором ријешити начин примјене овог ограничења.

(3) Појам "ауторске накнаде" из овог Члана значи сваки приход који се прими као накнада за кориштење, или право на кориштење, ауторских права књижевног, умјетничког или знанственог рада, укључујући кинематографске филмове или филмове или траке које се користе у радијском и телевизијском емитирању, свих патената, заштитних знакова, дизајна или модела, планова, тајних формула или процеса за информације које се тичу индустријског, комерцијалног или знанственог искуства.

(4) Одредбе става 1. и 2. се неће примјењивати ако власник ауторских накнада, који је резидент државе уговорнице, врши дјелатност у другој држави уговорници у којој настану ауторске накнаде путем сталне јединице која се у њој налази, а права и имовина у вези којих су ауторске накнаде плаћене је стварно повезано са таквом сталном јединицом. У том случају, примјењују се одредбе Члана 7.

(5) Сматрат ће се да су настале ауторске накнаде у држави уговорници када је исплатитељ резидент те државе. Међутим, када лице које плаћа ауторске накнаде, било да је резидент државе уговорнице или не, у држави уговорници има сталну јединицу у вези са којом је дуговање за које се плаћају ауторске накнаде настало, а такве накнаде сноси таква стална јединица, у том случају ће се сматрати да су настале ауторске накнаде у држави у којој се налази стална јединица.

(6) Када, због специјалног односа између исплатитеља и власника или између обојице и неког трећег лица, износ ауторских накнада, имајући у виду употребу, право или информације за који се ауторске накнаде плаћају, превазиђе износ који би био договорен између исплатитеља и власника ауторских накнада у недостатку таквог односа, одредбе овог Члана ће се примјењивати само на посљедње споменути износ. У том случају, вишак уплате ће и даље бити опорезив према законима сваке државе уговорнице, притом имајући у виду друге одредбе овог Споразума.

Члан 13

ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ

(1) Добит коју стиче резидент државе уговорнице отуђењем непокретне имовине из Члана 6., а која се налази у другој држави уговорници, може се опорезовати у тој другој држави.

(2) Добит од отуђења покретне имовине, која чини дио пословне имовине сталне јединице, коју подузеће државе уговорнице посједује у другој држави уговорници, укључујући ону добит стечену отуђењем такве сталне јединице (самостално или са читавим подузећем), може се опорезовати у тој другој држави.

(3) Добит стечена отуђењем бродова или зракоплова који врше међународни промет, те бродови који прометују на унутарњим воденим прометницама или покретна имовина која се односи на рад таквих бродова и зракоплова, биће опорезива само у држави уговорници у којој се налази сједиште управе подузећа.

(4) Добит стечена отуђењем све оне имовине која није обухваћена ставовима 1., 2., и 3. ће се опорезивати само у држави уговорници чији је резидент онај који врши отуђење имовине.

Члан 14
ДОХОДАК ПО ОСНОВУ РАДНОГ ОДНОСА

(1) Према одредбама Чланова 15., 17., 18., 19. и 20., плате, накнаде и друга слична примања резидента државе уговорнице у погледу радног односа ће бити опорезиви само у тој држави, осим ако се радни однос врши у другој држави уговорници; ако се врши такав радни однос, онда се таква примања могу опорезовати у тој другој држави.

(2) Без обзира на одредбе става 1., примања резидента државе уговорнице у погледу радног односа који се врши у другој држави уговорници ће се само опорезивати у прво-споменутој држави ако:

- а) је приматељ присутан у другој држави у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана актуалне фискалне године, и
- б) се примања плаћају од стране, или у име, послодавца који није резидент друге државе, и
- ц) примања не сноси стална јединица коју послодавац поседује у другој држави.

(3) Без обзира на претходне одредбе овог Члана, примања стечена у погледу радног односа који се врши на броду или зракоплову који ради у интелектуалном промету, или на броду који плови на унутарњим воденим прометницама, може се опорезовати у држави уговорници у којој се налази сједиште управе подузећа.

Члан 15
ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА

Сва примања директора која стиче резидент државе уговорнице у својству Члана управног одбора подузећа које је резидент друге државе уговорнице, може се опорезивати у тој другој држави.

Члан 16
УМЈЕТНИЦИ И СПОРТАШИ

(1) Без обзира на одредбе Члана 7 и 14, приходи резидента државе уговорнице као забављача, као што су казалишни, филмски, радијски или телевизијски умјетници, глзбеници или спорташи, који врше своје личне активности у другој држави уговорници, могу се опорезовати у тој другој држави.

(2) Када приход који оствари забављач или спорташ као такав не припада самом забављачу или спорташу већ трећем лицу, такав приход може, без обзира на одредбе

Чланова 7. и 14., да се опорезује у држави уговорници у којој су се вршиле активности забављача или спорташа.

Члан 17
МИРОВИНЕ

Према одредбама става 2. Члана 18., мировине и друга слична примања резидента државе уговорнице у погледу бившег запослења ће бити опорезиви само у тој држави.

Члан 18
ЈАВНА СЛУЖБА

- (1) а) Плаће, накнаде и друга слична примања, изузев мировине, коју плаћа држава уговорница или њена локална власт појединцу у вези са услугама пруженим тој држави или власти, опорезиват ће се само у тој држави.
- б) Међутим, такве плаће, накнаде и друга слична примања ће бити опорезиви само у другој држави уговорници ако су услуге пружене у тој држави, а појединац, који је резидент те државе, је:
- (и) држављанин те државе; или
- (ии) није постао резидент те државе само у сврху пружања тих услуга
- (2) а) Свака мировина коју даје, или се даје из фондова које је створила држава уговорница или њена локална власт појединцу у погледу услуга које су пружене тој држави или власти ће се опорезивати само у тој држави.
- б) Међутим, таква мировина ће се опорезивати само у другој држави уговорници ако је појединац резидент или држављанин те државе.
- (3) Одредбе става 1. овог Члана ће исто тако примјењивати у погледу прихода аустријског повјереника спољње трговине у Босни и Херцеговини и чланова особља аустријског повјереника спољње трговине. Ова одредба ће се такођер примјењивати на особље организације Босне и Херцеговине сличне природе лоциране у Аустрији.
- (4) Одредбе Чланова 14., 15., 16., и 17. ће се такођер примјењивати на плаће, накнаде и друга примања, као и на мировине, у погледу услуга пружених у вези са пословањем вршеним од стране државе уговорнице или њене локалне власти.

Члан 19
СТУДЕНТИ

- (1) Студент или приправник који је резидент или је непосредно прије посјете држави уговорници постао резидент друге државе уговорнице и који је присутан у

прво-споменутој држави само ради своје наобразбе или обуке, примања која он прима ради свог одржања, наобразбе или обуке, неће се опорезивати у тој држави, ако таква примања долазе из извора ван те државе.

(2) Примања која студент или приправник који је или је некада био резидент државе уговорнице, добија по основу радног односа у другој држави уговорници у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана актуалне фискалне године, неће се опорезивати у тој другој држави ако је запослење у директној вези са његовим студијама или приправништвом које се врши у прво-споменутој држави.

(3) У погледу грантова и стипендија које нису обухваћене ставом 1. овог Члана, студент или приправник из става 1. ће такођер током такве наобразбе или обуке имати право на иста изузећа, ослобађања или смањења у погледу пореза који су доступни резидентима државе уговорнице коју посјећује.

Члане 20

ПРОФЕСОРИ И НАСТАВНИЦИ

(1) Појединац који посјећује државу уговорницу у сврху предавања или вршења истраживања на универзитету, колеџу, школи или другој признатој наобразној установи у тој држави и који је или је непосредно прије те посјете постао резидент друге државе уговорнице, биће ослобођен од пореза у прво-споменутој држави уговорници за примања за такву наставу или истраживања за период који не прелази двије године од дана његове прве посјете у те сврхе, ако су таква примања настала ван државе.

(2) Одредбе става 1. овог Члана се неће примјењивати на приход од истраживања ако је такво истраживање спроведено, не у јавном интересу, већ првенствено за личну корист одређеног лица или лица.

Члан 21

ДРУГИ ПРИХОДИ

(1) Врсте прихода резидента државе уговорнице, гдје год да настану, а које нису обухваћене претходним члановима овог Споразума ће се опорезивати само у тој држави.

(2) Одредбе става 1. се неће примјењивати на приход, изузев прихода од непокретне имовине из става 2. Члана 6., ако приматељ таквог прихода, који је резидент државе уговорнице, врши дјелатност у другој држави уговорници путем сталне јединице која се у њој налази, а права и имовина у погледу којих се плаћа приход је у стварној вези са таквом сталном јединицом. У том случају, примјењиват ће се одредбе Члана 7.

(3) Приход резидента државе уговорнице из друге државе уговорнице под правним захтјевом за издржавање се не може опорезивати у прво-споменутој држави, ако би се такав приход ослободио пореза према законима друге државе уговорнице.

Члан 22 ИМОВИНА

(1) Имовина у смислу некретнина из Члана 6., чији је власник резидент државе уговорнице и налази се у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

(2) Имовина у смислу покретне имовине као дијела пословне имовине сталне јединице коју посједује подuzeће државе уговорнице у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

(3) Имовина коју чине бродови или зракоплови који раде у интернационалном промету и бродови који раде на унутарњим воденим прометницама, и покретна имовина у вези са радом таквих бродова и зракоплова, опорезиват ће се само у држави уговорници у којој је сједиште управе подuzeћа.

(4) Сви други елементи имовине резидента државе уговорнице ће се опорезивати само у тој држави.

Члан 23 ЕЛИМИНАЦИЈА ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Двоструко опорезивање ће се елиминирати на следећи начин:

(1) У Аустрији:

- а) Када резидент Аустрије има приход или посједује имовину која се, према одредбама овог Споразума, може опорезивати у Босни и Херцеговини, Аустрија ће, у складу са одредбама подстава б) и става 3, изузети такав приход или имовину од пореза.
- б) Када резидент Аустрије има приход који се према одредбама Чланова 10., 11., и 12. може опорезивати у Босни и Херцеговини, Аустрија ће дозволити смањење пореза на приход том резиденту у виду износа који је једнак порезу плаћеном у Босни и Херцеговини. Такво смањење, међутим, неће прећи онај дио пореза израчунатог прије самог смањења, а који се може приписати оним врстама прихода стеченим у Босни и Херцеговини.
- ц) Одредбе подстава б) став а) се неће примјењивати на приход или имовину резидента Аустрије гдје Босна и Херцеговина примјењује одредбе овог Споразума на изузимање таквог прихода или имовине од пореза или примјењује одредбе ставова 2. Члана 10., 11. и 12. на такав приход.

(2) У Босни и Херцеговини:

Када резидент Босне и Херцеговине има приход или имовину, која је у складу са одредбама овог Споразума опорезива у Аустрији, Босна и Херцеговина ће дозволити:

- а) смањење пореза на приход резидента у износу једнаком порезу на приход који је плаћен у Аустрији;
- б) смањење пореза на имовину резидента у износу једнаком порезу на имовину који је плаћен у Аустрији.

Међутим, такво смањење у оба случаја неће прећи онај дио пореза на приход или имовину који је израчунат прије дозвољавања самог смањења, а што се може приписати, према случају, приходу или имовини опорезивима у Аустрији.

(3) Када се у складу са било којом одредбом Споразума приход стечен или имовина резидента државе уговорнице изузима од пореза у тој држави, та држава без обзира на то може, у збрајању износа пореза на преостали приход или имовину резидента, узети у обзир износ изузетог прихода или имовине.

Члан 24**НЕДИСКРИМИНАЦИЈА**

(1) Држављани државе уговорнице неће у другој држави уговорници бити изложени било каквом опорезивању или неком захтјеву у вези с тим, које је друкчије или више терети него порези и томе везани захтјеви којима су изложени држављани те друге државе под истим увјетима, нарочито у погледу боравка.

(2) Лица без држављанства који се резиденти државе уговорнице ни у једној држави уговорници неће се опорезивати или излагати било каквим захтјевима у вези с тим, а које је другачије или више терети него порез и томе везани захтјеви којима су или могу бити изложени држављани државе под истим увјетима, нарочито у погледу боравка.

(3) Опорезивање сталне јединице кој у посједу је под зеће државе уговорнице у другој држави уговорници неће се увести по мање повољним увјетима у тој другој држави него порез уведен на подзећа те друге државе у вршењу исте дјелатности. Ова одредба не подразумијева да је држава уговорница обавезна да одобри резидентима друге државе уговорнице сва лична давања, олакшице и смањења у пореске сврхе у вези са грађанским статусом или обитељским обавезама које одобрава особним резидентима.

(4) Изузев тамо гдје се примјењују одредбе става 1. Члана 9., става 7. Члана 11. или става 6. Члана 12., камате, ауторске накнаде и другог примања која даје под зеће државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице ће, у сврху одређивања опорезивог профита таквог подзећа, бити умањиво под истим увјетима као да су дати резиденту прво-споменуте државе. Такођер, сва дуговања подзећа државе

уговорнице резиденту друге државе уговорнице ће у сврху одређивања опорезивог капитала таквог подuzeћа, бити умањиво под истим увјетима као да је у питању резидент прво-споменуто државе.

(5) Подuzeћа државе уговорнице, чији је капитал у потпуности или дјеломично у власништву или контролиран, директно или индиректно, од стране једног или више резидената друге државе уговорнице, неће се изложити у прво-споменутој држави било каквом опорезивању или томе-везаним потребама које је другачије или више терети од опорезивања или томе-везаних захтјева којима су изложена друга слична подuzeћа прво-споменуто државе.

(6) Одредбе овог Члана ће се без обзира на одредбе Члана 2. примјењивати на порезе свих врста и описа.

Члан 25

ПРОЦЕДУРА ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВОРА

(1) Када лице сматра да активност једне или обје државе уговорнице резултира или ће резултирати опорезивањем које није у складу са одредбама овог Споразума, оно може, без обзира на правне лијекове домаћег права тих држава, предочити свој случај надлежним властима државе уговорнице чији је резидент или, ако је његов случај обухваћен ставом 1. Члана 24., државе уговорнице чији је држављанин. Случај се мора предочити у року од три године од прве обавијести о активности која резултира опорезивањем, а које није у складу са одредбама Споразума.

(2) Мјеродавна управа ће настојати, ако се приговор чини оправданим и ако сам по себи није довољан за постизање задовољавајућег рјешења, ријешити случај заједничким договором са надлежним властима државе уговорнице, у циљу избјегавања опорезивања које није у складу са Споразумом. Сваки постигнути договор ће се провести без обзира на сва временска ограничења у домаћем законодавству државе уговорнице.

(3) Мјеродавна управа држава уговорница ће настојати да заједничким договором ријеше све потешкоће или сумње у вези са тумачењем или примјеном Споразума. Такођер се могу заједно консултирати око елиминације двоструког опорезивања у случајевима који нису обухваћени Споразумом.

(4) Мјеродавна управа држава уговорница могу се директно савјетовати, као и путем заједничког повјеренства која се састоји од њих или њихових представника, у сврху постизања договора у смислу претходних ставова.

(5) Када мјеродавна управа не може ријешити потешкоће или сумње у вези са тумачењем или примјеном Споразума током процедуре заједничког договора у складу

са претходним ставовима овог Члана у оквиру временског рока од двије године од дана иницирања процедуре, случај ће се предочити, по пријави пореских обвезника, арбитражном суду од стране надлежних власти државе уговорнице која је иницирала процедуру заједничког договора. Арбитражни суд ће се састојати од једног представника свих надлежних власти држава уговорница и по једног независног лица обје уговорне државе који ће се именовати са листе арбитра по рангираном поретку. Арбитри ће именовати једно лице за предједавајућег који ће морати имати неопходне квалификације за именовање за највиши судски уред у његовој земљи или да је правни стручњак признате стручности. Свака држава ће именовати пет стручних лица за списак арбитра. Порески обвезник ће се саслушати пред арбитражним судом на његов захтјев. Арбитражни суд ће донијети своју одлуку не касније од шест мјесеци од дана када је предмет запримљен. Одлука ће бити обавезујућа у погледу појединачног случаја на обје државе уговорнице и све пореске обвезнике у питању.

Члан 26

РАЗМЈЕНА ИНФОРМАЦИЈА

(1) Мјеродавне управе држава уговорница ће вршити размјену оних информација које се могу сматрати релевантним за провјеру одређене одредбе овог Споразума или за примјену домаћих закона у вези свих врста пореза и датих опција у име држава уговорница, или њихових политичких субдивизија или локалних органа у права онолико колико порез није у супротности са Споразумом. Размјена информација није ограничена Члановима 1. и 2.

(2) Све добивене информације из става 1. државе уговорнице ће третирали као тајне на исти начин као и информације добивене у оквиру домаћег права те државе и бит ће доступне само лицима или управи (укључујући судове и административна тијела) која се баве процјеном или прикупљањем, примјеном или гоњењем, у погледу жалби у вези са порезима из става 1., или превидом наведеног. Таква лица или власти ће користити информације само у те сврхе. Они могу дати информацију у јавном судском поступку или при доношењу судских одлука. Без обзира на претходно, информације добивене од државе уговорнице се могу користити у друге сврхе када се такве информације могу користити у те друге сврхе у складу са законима обје државе и када мјеродавна управа државе која даје информације дозволи такву употребу.

(3) Ни у једном случају се одредбе става 1. и 2. не могу сматрати да намећу обавезу држави уговорници да:

а) спроводи административне мјере у супротности са законима и административном праксом те или друге државе уговорнице;

б) пружи информације које се не могу давати према законима или у нормалном току управног поступка те или друге државе уговорнице;

ц) пружи информације којима би се откриле било које трговинске, пословне, индустријске, комерцијалне или професионалне тајне или трговински процеси, или информације, чије би откривање било у супротности са јавном политиком (јавни поредак), основним правима које је држава загарантирала, посебно у области заштите података.

(4) Када држава уговорница затражи информације у складу са овим чланом, друга држава уговорница ће искористити своје мјере за прикупљање података како би добила затражену

информацију, иако та друга држава можда не захтијева такву информацију у своје властите пореске сврхе. Обавеза из претходне реченице је предмет ограничења става 3., али се ни у којем случају та ограничења неће сматрати да дозвољавају држави уговорници да одбије да пружи информацију јер нема домаћи интерес за таквом информацијом.

(5) Ни у једном случају се одредбе става 3. неће сматрати да дозвољавају држави уговорници да одбије да пружи информацију искључиво јер информацију посједује банка, друга финансијска установа, именовано лице или лице које посредује или има фидуцијарну способност или има везе са власничким интересима лица.

Члан 27

ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАРНИХ ПОЗИЦИЈА

Нити једна ствар из овог Споразума неће утицати на фискалне привилегије чланова дипломатских мисија и конзуларних позиција према опћим правилима интернационалног права или одредбама посебних споразума.

Члан 28

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

(1) Овај Споразум ће се ратифицирати, а инструменти ратификације ће се размијенити што је прије могуће.

(2) Овај Споразум ће ступити на снагу првог дана трећег мјесеца након размјене инструмената ратификације.

(3) Њене одредбе ће важити за порезе за сваку фискалну годину почевши од или након првог дана сијечња календарске године након размјене ратификационих инструмената.

Члан 29

ОКОНЧАЊЕ

(1) Овај Споразум ће важити неограничено.

(2) Свака држава уговорница може окончати Споразум, путем дипломатских канала, у писаној форми о престанку важења на дан или прије тридесетог дана липња календарске године након прве године од дана ступања на снагу овог Споразума.

(3) У том случају, Споразум ће престати да важи у погледу пореза за сваку фискалну годину која почиње или након првог дана сијечња календарске године након што је поднесено обавјештење о престанку важења.

ПОТВРЂУЈУЋИ НАВЕДЕНО, пуномоћници двије државе уговорнице, ваљано овлаштени, потписали су овај Споразум.

САЧИЊЕНО у два примјерка у Сарајеву, 15.12.2010. године, на њемачком, босанском/хрватском/српском и енглеском језику, и притом су сви текстови једнако аутентични. У случају било каквог одступања у преводу, превладат ће верзија текста на енглеском.

За Републику Аустрију:

За Босну и Херцеговину:

Donatus Köck, с.р.

Драган Вранкич, с.р.

ПОСТУПАК

У тренутку потписивања Споразума између Републике Аустрије и Босне и Херцеговине о избјегавању двоструког опорезивања у погледу пореза на приход и имовину, доље потписани су се усагласили да ће сљедеће одредбе чинити интегрални дио Споразума:

1. Тумачење Споразума

Јасно је да се од одредаба Споразума, које су сачињене у складу са кореспондентним одредбама ОЕЦД Модела Споразума о приходима и капиталу, генерално очекује исто значење из коментара ОЕЦД-а. Значење из претходне реченице се неће примјењивати у сљедећим ситуацијама:

- а) свака уздржаност или примједба на Модел ОЕЦД-а или његов Коментар било које државе уговорнице;
- б) свако супротно тумачење са објављеним објашњењем једне од држава уговорница које је достављено надлежним властима друге државе уговорнице прије ступања на снагу Споразума; и
- ц) свако супротно тумачење договорено од стране надлежних власти након дана ступања на снагу Споразума.

Коментар - који је с времена на вријеме подложен ревизији- представља средство тумачења у смислу Бечког Споразума од 23. свибња 1969. године о закону о споразумима.

2. У Члану 11

Јасно је да ће се одредбе Члана 11. став 3. такођер примјењивати и на одобрене зајмове, осигуране или загарантоване од стране Оестерреичхисцхе Контроллбанк АГ или Извозно-кредитне агенције Босне и Херцеговине.

3. У Члану 26

(1) Надлежне власти земље кандидата ће дати сљедеће информације надлежној управи тражене државе при тражењу информација у оквиру Споразума за демонстрацију очекиване важности информација на захтјев о:

- (а) идентитету лица под испитивањем или истрагом;
- (б) изјави о траженој информацији укључујући природу и облик у којем држава кандидат жели да добије информације од државе од које је тражи;
- (ц) пореској сврси за коју се тражи информација;
- (д) основама за вјеровање да се тражена информација налази у земљи од које се она тражи или је у посједу или под контролом лица које је спада у мјеродавност земље од које се тражи;
- (е) имену и адреси сваког лица за које се вјерује да је у посједу тражене информације;

(ф) изјави земље кандидата да је искористила сва могућа средства на својој територији да дође у посјед информација, изузев оних које би изазвале несразмјерне потешкоће.

(2) Јасно је да размјена информација из Члана 26. не укључује мјере које чине захтјеви за информацијама без икаквог знања да ли такве информације и постоје, односно „испипавање терена“.

(3) Јасно је да став 5. Члана 26. не захтијева да државе уговорнице размјене информације на спонтаној или аутоматској основи.

(4) Јасно је да ће се – поред горе споменутих начела – за тумачење Члана 26., такођер уважавати и начела из ОЕЦД Коментара, укључујући техничку ноту Секретаријата ОЕЦД-а, која је приложена као анекс овом додатном поступку.

ПОТВРЂУЈУЋИ НАВЕДЕНО, пуномоћници двије државе уговорнице, ваљано овлаштени, потписали су овај протокол.

САЧИЊЕНО у два примјерка Сарајеву, 15.12.2010. године, на њемачком, босанском/хрватском/српском и енглеском језику, притом су све верзије једнако аутентичне. У случају одступања у преводу, превладаће верзија текста на енглеском.

За Републику Аустрију:

За Босну и Херцеговину:

Donatus Köck, с.р.

Драган Вранкић, с.р.

Анекс

Техничка обавијест о ставу 5. Члана 26. ОЕЦД Модела пореског Споразума

Став 5. Члана 26. ОЕЦД Модела пореског Споразума подразумијева да банкарска тајност не може представљати препреку за размјену информација у пореске сврхе. Члан 26. такођер подразумијева важна безбједносна средства у циљу заштите повјерљивости података о пореском обвезнику.

Стандард захтијева размјену информација само на захтјев. Када се затражи информација, мора се извршити размјена само када је то “од предвидљиве важности” за администрацију или примјену домаћег права партнера споразума. Земље не могу да се упуштају у “испипавање терена” или да затраже информацију чија је мала вјероватноћа значаја за пореска питања датог пореског обвезника. У формулирању њихових захтјева, надлежне власти требају демонстрирати очекивану релевантност

тражених информација. Нпр. није могуће за државу да случајно затражи информацију о жиро-рачунима резидената у банкама које се налазе у другој држави. Такођер, чак и приликом ревизије пореског обвезника, пореска управа неће тражити информацију о одређеном пореском обвезнику када није идентифицирана трансакција или постоји индикација могуће трансакције, која чини везу са другом државом. С друге стране, нпр. када пореска управа процјени пореску одговорност одређеног пореског обвезника и сумња да тај порески обвезник има жиро-рачун у другој држави, тада надлежне власти могу затражити информацију о том одређеном пореском обвезнику. Исти је случај када је нпр. идентифициран већи број пореских обвезника са офшорне кредитним картицама банака које се налазе у другој држави. Држава која даје захтјев треба прво искористити сва домаћа средства да дође у посјед тражених информација. За додатна питања, обратите пажњу да коментаре на Члан 26. ОЕЦД Модела пореског Споразума и Члана 5. Модела споразума о размјени информација.

Када се изврши размјена информација, она остаје предметом строгих правила повјерљивости. Јасно је дефинирано у Члану 26. да ће се дате информације третирати као тајна. Могу се користити само у сврхе обухваћене овим Споразумом. Санкције за кршење такве тајности обухваћене су управним и кривичним законима у свим државама. Обично, неовлаштено давање пореских информација добивених од друге земље је кривично дјело кажњиво затворском казном.

Као што се може видјети у овим објашњењима, која се могу наћи у коментару ОЕЦД Моделу пореског Споразума, као и у приручнику ОЕЦД о размјени информација, банкарска тајност није компатибилна са ефикасном размјеном информација у пореске сврхе. Све земље имају правила о банкарској тајности или повјерљивости. Испуњавање међународно-договорених стандарда о размјени информација подразумијевају само ограничене изузетке од правила о банкарској тајности, и неће умањити повјерење грађана у заштити њихове приватности.